

Mrk

Chapter 14

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 Ἦν δὲ τὸ πάσχα, καὶ τὰ ἄζυμα, μετὰ δύο ἡμέρας, καὶ ἐζήτουν
تھی اور وہ- فصح اور وہ- بے-خمیری بعد دو دن اور تھے
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0106](#) [G3326](#) [G1417](#) [G2250](#) [G2532](#) [G2212](#)

οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, πῶς αὐτὸν ἐν δόλω κρατήσαντες,
وہ- سردار-کابن اور وہ- فقیہ کیسے اسے میں فریب کر
[G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G4459](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1388](#) [G2902](#)

ἀποκτείνωσιν.

مار-ڈالیں

[G0615](#)

کے کر گرفتار سے چلائی کسی کو عیسیٰ علما کے شریعت اور امام راہنما تھے۔ گئے رہ دن دو صرف تھی۔ گئی آ قریب عید کی روٹی بے خمیری اور فصح تھے۔ میں تلاش کی کرنے قتل

2 ἔλεγον γάρ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, μή ποτε ἔσται θόρυβος τοῦ λαοῦ.
کہتے-تھے کیونکہ نہ میں اس- عید مبادا کبھی ہو بنگامہ کا- لوگوں
[G3004](#) [G1063](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1510](#) [G2351](#) [G3588](#) [G2992](#)

جائے۔ مچ چل بل میں عوام کہ ہو نہ ایسا چاہئے، ہونا نہیں دوران کے عید یہ۔ لیکن کہا، نے انہوں

3 Καὶ ὄντος αὐτοῦ ἐν Βηθανίᾳ, ἐν τῇ οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,
اور ہوتے-ہوئے اس-کے میں میں بیت-عنیاہ میں اس- گھر شمعون اس- کوڑھی
[G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0963](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4613](#) [G3588](#) [G3015](#)

κατακειμένου αὐτοῦ, ἦλθεν γυνὴ ἔχουσα ἀλάστρον μύρου νάρδου πιστικῆς
بیٹھے-ہوئے اس-کے آئی عورت رکھتی-ہوئی شیشی عطر-کی سنبل خالص
[G2621](#) [G0846](#) [G2064](#) [G1135](#) [G2192](#) [G0211](#) [G3464](#) [G3487](#) [G4101](#)

πολυτελοῦς; συντρίψασα τὴν ἀλάστρον, κατέχεεν αὐτοῦ τῆς κεφαλῆς.
قیمتی نوڑ-کر یہ- شیشی انڈیلا اس-کے کے- سر-پر
[G4185](#) [G4937](#) [G3588](#) [G0211](#) [G2708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2776](#)

بیٹھ لئے کے کھانے کھانا عیسیٰ تھا۔ شمعون نام کا اس تھا۔ مریض کا کوڑھ وقت کسی جو ہوا داخل میں گھر کے آدمی ایک کر آ عنیاہ بیت عیسیٰ میں اتنے دیا۔ انڈیل پر سر کے عیسیٰ عطر نے اس کر توڑ سر کا اس تھا۔ عطر دان کا عطر قیمتی نہایت کے جٹاماسی خالص پاس کے اس آئی۔ عورت ایک تو گیا

4 ἦσαν δὲ τινες ἀγανακτοῦντες πρὸς ἑαυτούς, Εἰς τί ἢ ἀπώλεια αὕτη
تھے لیکن کچھ ناراض-ہوتے-ہوئے میں آپس کیوں کیا یہ- ضیاع یہ
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0023](#) [G4314](#) [G1438](#) [G1519](#) [G5101](#) [G3588](#) [G0684](#) [G3778](#)

τοῦ μύρου γέγονεν?
عطر-کی ہوئی
[G3588](#) [G3464](#) [G1096](#)

تھی؟ ضرورت کیا کی کرنے ضائع عطر قیمتی اتنا ہوئے۔ ناراض کچھ سے میں حاضرین

کرے۔ بات کی کرنے حوالے کے اُن کو عیسیٰ تاکہ گیا پاس کے اماموں راہنما تھا ایک سے میں شاگردوں بارہ جو اسکرپوتی یہوداہ پھر

11 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐχάρησαν, καὶ ἐπηγγείλαντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.
 وہ لیکن سن-کر خوش-ہوئے اور وعدہ-کیا اسے چاندی دینا
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G5463](#) [G2532](#) [G1861](#) [G0846](#) [G0694](#) [G1325](#)

καὶ ἐζήτει πῶς αὐτὸν εὐκαιρῶς παραδοῖ.
 اور ڈھونڈتا-تھا کہسے اسے موقع-سے دے-دے
[G2532](#) [G2212](#) [G4459](#) [G0846](#) [G2122](#) [G3860](#)

لگا۔ ڈھونڈنے موقع کا کرنے حوالے کے اُن کو عیسیٰ وہ چنانچہ کیا۔ وعدہ کا دینے پیسے اُسے اور ہوئے خوش وہ کر سن مقصد کا آنے کے اُس

12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων, ὅτε τὸ πάσχα ἔθουον, λέγουσιν
 اور اس-پہلے دن کی-بے-خمیری جب یہ-فسح ذبح-کرتے-تھے کہتے-ہیں
[G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#) [G3753](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2380](#) [G3004](#)

αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις ἀπελθόντες, ἐτοιμάσωμεν ἵνα φάγης
 اس-سے وہ شاگرد اس-کہاں کہاں چاہتا-ہے جا-کر تیار-کریں تاکہ کھائے
[G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4226](#) [G2309](#) [G0565](#) [G2090](#) [G2443](#) [G5315](#)

τὸ πάσχα?
 یہ-فسح
[G3588](#) [G3957](#)

تیار کھانا کا فسخ لئے کے آپ کہاں ہم پوچھا، سے اُس نے شاگردوں کے عیسیٰ تھے۔ کرتے قربان کو لیلے کے فسخ لوگ جب آئی عید کی روٹی بے خمیری کریں؟

13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς
 اور بھیجتا-ہے دو کے-شاگردوں اپنے اور کہتا-ہے ان-سے جاؤ میں
[G2532](#) [G0649](#) [G1417](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G1519](#)

τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσῃ ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων.
 اس-شہر اور ملے-گا تمہیں آدمی گھڑا پانی-کا اٹھائے-ہوئے
[G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G0528](#) [G4771](#) [G0444](#) [G2765](#) [G5204](#) [G0941](#)

ἀκολουθήσατε αὐτῷ.
 پیچھے-چلو اس-کہے
[G0190](#) [G0846](#)

جو گی ہو سے آدمی ایک ملاقات تمہاری تو گے ہو داخل میں شہر تم کہ جب کہ دیا بھیج یروشلم کر دے ہدایت یہ کو دو سے میں اُن نے عیسیٰ چنانچہ لینا۔ ہو پیچھے کے اُس گا۔ ہو رہا چل اٹھائے گھڑا کا پانی

14 καὶ ὅπου ἐὰν εἰσέλθῃ, εἶπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ, ὅτι Ὁ Διδάσκαλος
 اور جہاں بھی داخل-ہو کہو کو-مالک-خانہ کہ وہ استاد
[G2532](#) [G3699](#) [G1437](#) [G1525](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3617](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1320](#)

λέγει, Ποῦ ἐστὶν τὸ κατάλυμά μου, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν
 کہتا-ہے کہاں ہے یہ-کمرہ میرا جہاں یہ-فسح ساتھ کے-شاگردوں
[G3004](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2646](#) [G1473](#) [G3699](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#)

μου φάγω?
 میرے کھاؤں
[G1473](#) [G5315](#)

کھانا کا فسخ ساتھ کے شاگردوں اپنے میں جہاں ہے کہاں کمرہ وہ کہ ہیں پوچھتے سے آپ استاد کہنا، سے مالک کے اُس ہو داخل وہ میں گھر جس کھاؤں؟

15 καὶ αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνάγειον μέγα, ἐστρωμένον ἔτοιμον. καὶ ἐκεῖ
اور وہ تمہیں دکھائے گا -بالا-خانہ بڑا بچھا-بوا تیار اور وہاں
[G2532](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1166](#) [G0508](#) [G3173](#) [G4766](#) [G2092](#) [G2532](#) [G1563](#)

ἐτοιμάσατε ἡμῖν.
تیار-کرو ہمارے-لیے
[G2090](#) [G1473](#)

کرنا۔ تیار وہیں کھانا کا فسخ لئے ہمارے گا۔ بو تیار وہ گا۔ دکھائے کمرا ہوا سجا اور بڑا ایک پر منزل دوسری تمہیں وہ

16 καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταί, καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν, καὶ εὗρον καθὼς
اور نکلے وہ -شاگرد اور آئے میں -اس شہر اور پایا جیسا
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2147](#) [G2531](#)

εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἠτοιμάσαν τὸ πάσχα.
کہا ان-سے اور تیار-کیا یہ-فسح
[G3004](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3957](#)

کیا۔ تیار کھانا کا فسخ نے انہوں پھر تھا۔ بتایا انہیں نے عیسیٰ جیسا پایا ہی ویسا کچھ سب کر بو داخل میں شہر تو گئے چلے دونوں

17 Καὶ ὀψίας γενομένης, ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα.
اور شام ہونے-پر آتا-ہے ساتھ کے بارہ
[G2532](#) [G3798](#) [G1096](#) [G2064](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1427](#)

گیا۔ پہنچ وہاں سمیت شاگردوں بارہ عیسیٰ وقت کے شام

18 καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν, καὶ ἐσθιόντων, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω
اور بیٹھے-ہوئے ان-کے اور کھاتے-ہوئے اس-یسوع کہا آمین کہتا-ہوں
[G2532](#) [G0345](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2068](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#)

ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με, ὁ ἐσθίων μετ' ἐμοῦ.
تم-سے کہ ایک میں-سے تم دے-گا مجھے وہ کھانے-والا ساتھ میرے
[G4771](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3860](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2068](#) [G3326](#) [G1473](#)

حوالے کے دشمن مجھے بے ربا کھا کھانا ساتھ میرے جو ایک سے میں تم ہوں، بتاتا سچ کو تم میں کہا، نے اُس تو تھے رے کھا کھانا بیٹھے پر میز وہ جب گا۔ دے کر

19 ἤρξαντο λυπεῖσθαι, καὶ λέγειν αὐτῶ, εἷς κατὰ εἷς, μήτι ἐγώ?
شروع-کیا غمگین-ہونا اور کہنا اس-سے ایک ایک ایک کیا میں
[G0756](#) [G3076](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G2596](#) [G1520](#) [G3385](#) [G1473](#)

ہوں؟ نہیں تو میں پوچھا، سے اُس نے انہوں باری باری ہوئے۔ غمگین کر سن یہ شاگرد

20 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, εἷς τῶν δώδεκα, ὁ ἐμβαπτόμενος μετ' ἐμοῦ
اس-لیکن کہا ان-سے ایک کے-بارہ وہ ڈبونے-والا ساتھ میرے
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G1686](#) [G3326](#) [G1473](#)

εἰς τὸ (ἐν) τρύβλιον.
میں اس-ایک پیالے
[G1519](#) [G3588](#) [G1520](#) [G5165](#)

بے-ربا ڈال میں برتن کے سالن روٹی اپنی ساتھ میرے وہ ہے۔ ایک سے میں بارہ تم دیا، جواب نے عیسیٰ

- 21 ὅτι ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ;
 کیونکہ -وہ تو بیٹا کا انسان جاتا ہے جیسا لکھا ہے بارے میں اس کے
[G3754](#) [G3588](#) [G3303](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5217](#) [G2531](#) [G1125](#) [G4012](#) [G0846](#)
- οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 افسوس لیکن اس آدمی پر اس کے ذریعے جس جس وہ بیٹا کا انسان
[G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
- παραδίδοται; καλὸν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος.
 دیا جاتا ہے۔ اچھا تھا اس کے لیے اگر نہیں پیدا ہوتا وہ آدمی وہ
[G3860](#) [G2570](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3756](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#)

اُس کا۔ جائے دیا کر حوالے کے دشمن اُسے سے وسیلے کے جس افسوس پر شخص اُس لیکن ہے، لکھا میں مُقدس کلام طرح جس گا جائے کر کوچ تو آدم ابن ہوتا۔ نہ ہی پیدا کبھی وہ کہ ہوتا یہ بہتر لئے کے

- 22 Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν, λαβὼν ἄρτον, εὐλογήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς,
 اور کھاتے ہوئے ان کے لے کر روٹی برکت دے کر توڑی اور دیا انہیں
[G2532](#) [G2068](#) [G0846](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2127](#) [G2806](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)
- καὶ εἶπεν, Λάβετε, τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
 اور کہا لو یہ ہے یہ جسم میرا
[G2532](#) [G3004](#) [G2983](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#)

ہے۔ بدن میرا یہ لو، یہ کہا، نے اُس دیا۔ دے کو شاگردوں کے کر ٹکڑے اُسے اور کی دعا کی شکرگزاری کر لے روٹی نے عیسیٰ دوران کے کھانے

- 23 καὶ λαβὼν ποτήριον, εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ ἔπιον ἐξ αὐτοῦ
 اور لے کر پیالہ شکر کر کے دیا انہیں اور پیا سے اس
[G2532](#) [G2983](#) [G4221](#) [G2168](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1537](#) [G0846](#)
- πάντες.
 سب نے
[G3956](#)

لیا پی سے میں اُس نے سب دیا۔ دے انہیں اُسے اور کی دعا کی شکرگزاری کر لے پیالہ کا مے نے اُس پھر

- 24 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ αἷμά μου τῆς διαθήκης, τὸ
 اور کہا ان سے یہ ہے یہ خون میرا کا عہد وہ
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3588](#)
- ἐκχυννόμενον ὑπὲρ πολλῶν.
 بہایا جانے والا خاطر بہتوں کی
[G1632](#) [G5228](#) [G4183](#)

ہے۔ جاتا بہایا لئے کے بہتوں جو خون وہ کا عہد نئے ہے، خون میرا یہ کہا، سے اُن نے اُس

- 25 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ πῖω ἐκ τοῦ γενήματος τῆς
 آمین کہتا ہوں تم سے کہ اب نہیں اب نہیں ہرگز پیوں گا سے اس پیداوار کی
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3765](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1081](#) [G3588](#)
- ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ πίνω καινὸν, ἐν τῇ
 انگور تک اس دن اس اسے جب اسے پیوں گا نیا میں اس
[G0288](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3752](#) [G0846](#) [G4095](#) [G2537](#) [G1722](#) [G3588](#)
- βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
 بادشاہی کی خدا
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

گا۔ پیوں ہی میں بادشاہی کی اللہ سے سرے نئے اسے دفعہ اگلی کیونکہ گا، پیوں نہیں رس کا انگور میں سے اب کہ ہوں بتاتا سچ کو تم میں

26 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξήλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.
اور گا-کر نکلے میں اس-اس پہاڑ کے-زیتون
[G2532](#) [G5214](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

پہنچے۔ پاس کے پہاڑ کے زیتون اور نکلے کر گا زبور ایک وہ پھر

27 Καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Πάντες σκανδαλισθήσεσθε <ἐν ἐμοὶ
اور کہتا-ہے ان-سے اس-اس یسوع کہ سب گے-ٹھوکر-کھاؤ-میں مجھ
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3956](#) [G4624](#) [G1722](#) [G1473](#)

ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ; ὅτι γέγραπται, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ τὰ
میں اس-اس رات اس کیونکہ ہے-لکھا-گا ماروں-اس چرواہے اور وہ-
[G1722](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3778](#) [G3754](#) [G1125](#) [G3960](#) [G3588](#) [G4166](#) [G2532](#) [G3588](#)

πρόβατα διασκορπισθήσονται.

بھیڑیں بکھر-جائیں-گی
[G4263](#) [G1287](#)

جائیں ہو بتر تتر بھیڑیں اور گا ڈالوں مار کو چرواہے میں ہے، فرماتا اللہ میں مُقدّس کلام کیونکہ گے، جاؤ ہو برگشتہ سب تم بتایا، انہیں نے عیسیٰ
گی۔

28 ἀλλὰ μετὰ τὸ ἐγερθῆναί με, προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
لیکن بعد کے-جی-اٹھنے میرے آگے-جاؤں-گا تم-سے میں اس-اس گلیل
[G0235](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1453](#) [G1473](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

گا۔ پہنچوں گلیل آگے آگے تمہارے میں بعد کے اٹھنے جی اپنے لیکن

29 ὁ δὲ Πέτρος ἔφη αὐτῷ, εἰ καὶ πάντες σκανδαλισθήσονται, ἀλλ' οὐκ
اس-اس لیکن پطرس کہا اس-سے اگر بھی سب ٹھوکر-کھائیں لیکن نہیں
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G5346](#) [G0846](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4624](#) [G0235](#) [G3756](#)

ἐγώ.

میں
[G1473](#)

گا۔ ہوں نہیں کبھی میں لیکن جائیں، ہو برگشتہ سب بے شک دوسرے کہا، اعتراض نے پطرس

30 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἄμην λέγω σοι, ὅτι σὺ σήμερον, ταύτη
اور کہتا-ہے اس-سے اس-اس یسوع آمین کہتا-ہوں تجھے کہ تو آج اسی
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4771](#) [G4594](#) [G3778](#)

τῇ νυκτὶ, πρὶν ἢ δις ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρίς με ἀπαρνήσῃ.
اس-اس رات پہلے کہ دو-بار مرغ بولے تین-بار مجھے انکار-کرے-گا
[G3588](#) [G3571](#) [G4250](#) [G2228](#) [G1364](#) [G0220](#) [G5455](#) [G5151](#) [G1473](#) [G0533](#)

گا۔ ہو چکا کر انکار سے جانے مجھے بار تین ٹو پہلے پہلے سے دینے بانگ دفعہ دوسری کے مرغ رات اسی ہوں، بتاتا سچ تجھے میں دیا، جواب نے عیسیٰ

31 ὁ δὲ ἐκπερισσῶς ἐλάλει, Ἐὰν δέη, με συναποθανεῖν σοι, οὐ μὴ
وہ لیکن بہت-زیادہ بولتا-تھا اگر ضروری-ہو مجھے ساتھ-مرنا تیرے نہیں برگز
[G3588](#) [G1161](#) [G4057](#) [G2980](#) [G1437](#) [G1163](#) [G1473](#) [G4880](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#)

σε ἀπαρνήσομαι. ὡσαύτως δὲ καὶ πάντες ἔλεγον.
تیرا انکار-کروں-گا اسی-طرح لیکن بھی سب کہتے-تھے
[G4771](#) [G0533](#) [G5615](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3004](#)

کہا۔ کچھ یہی بھی نے دوسروں بڑے۔ بھی مرنا ساتھ کے آپ مجھے چاہے گا، کروں نہیں انکار کبھی سے جانے کو آپ میں نہیں! برگز کیا، اصرار نے پطرس

32 καὶ ἔρχονται εἰς χωρίον, οὗ τὸ ὄνομα Γεθσημανί; καὶ λέγει τοῖς
اور آتے-ہیں میں جگہ جس-کا یہ-نام گتسمنی اور کہتا-ہے اور کو
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5564](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1068](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#)

μαθηταῖς αὐτοῦ, καθίσατε ὧδε, ἕως προσεύξωμαι.
شاگردوں اپنے بیٹھو یہاں جب-تک دعا-کروں
[G3101](#) [G0846](#) [G2523](#) [G5602](#) [G2193](#) [G4336](#)

ہوں۔ جاتا آگے کے لئے کہنے دعا میں کرو۔ انتظار میرا کر بیٹھ [یہاں کہا، سے شاگردوں اپنے نے عیسیٰ تھا۔ گتسمنی نام کا جس پہنچے میں باغ ایک وہ

33 καὶ παραλαμβάνει τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ τὸν Ἰωάννην μετ'
اور لے-جاتا-ہے اس پطرس اور اس اور یوحنا اور ساتھ
[G2532](#) [G3880](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3326](#)

αὐτοῦ; καὶ ἤρξατο ἐκθαμβεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.
اپنے اور شروع-کیا ہونا اور بے-چین-ہونا
[G0846](#) [G2532](#) [G0756](#) [G1568](#) [G2532](#) [G0085](#)

لگا۔ ہونے بے قرار کر گھبرا وہ وہاں لیا۔ ساتھ کو یوحنا اور یعقوب پطرس، نے اُس

34 καὶ λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ μου, ἕως θανάτου; μείνατε
اور کہتا-ہے ان-سے بہت-غمگین ہے یہ-جان میری تک موت ٹھہرو
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4036](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G2193](#) [G2288](#) [G3306](#)

ὧδε καὶ γρηγορεῖτε.
یہاں اور جاگتے-رہو
[G5602](#) [G2532](#) [G1127](#)

رہو۔ جاگتے کر ٹھہر یہاں ہوں۔ کو مرنے کہ ہوں ہوا دبا اتنا سے ڈکھ [میں کہا، سے اُن نے اُس

35 καὶ προελθὼν μικρὸν ἔπιπτεν ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ προσήυχετο ἵνα, εἰ
اور آگے-جا-کر تھوڑا گرتا-تھا پر اس-زمین اور دعا-کرتا-تھا تاکہ اگر
[G2532](#) [G4281](#) [G3398](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2443](#) [G1487](#)

δυνατόν ἐστιν, παρέλθῃ ἀπ' αὐτοῦ ἡ ὥρα.
ممکن ہو گزر-جائے سے اس یہ-گھڑی
[G1415](#) [G1510](#) [G3928](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#)

پڑے۔ نہ گزرنا سے تکلیف کی گھڑیوں والی آنے مجھے تو ہو ممکن اگر کہ لگا کرنے دعا اور گیا گر پر زمین وہ کر جا آگے کچھ

36 καὶ ἔλεγεν, Ἀββᾶ, ὁ Πατήρ, πάντα δυνατά σοι; παρένεγκε τὸ
اور کہتا-تھا ابا وہ-باپ سب-کچھ ہے ممکن-لیے تیرے-لیے بٹا یہ
[G2532](#) [G3004](#) [G0005](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3956](#) [G1415](#) [G4771](#) [G3911](#) [G3588](#)

ποτήριον τοῦτο ἀπ' ἐμοῦ; ἀλλ' οὐ τί ἐγὼ θέλω, ἀλλὰ τί σύ.
پیالہ یہ سے مجھ لیکن نہ جو میں چاہتا-ہوں بلکہ جو تو
[G4221](#) [G3778](#) [G0575](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3756](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2309](#) [G0235](#) [G5101](#) [G4771](#)

ہو۔ پوری مرضی تیری بلکہ نہیں میری لیکن ہے۔ بٹا سے مجھ پیالہ یہ کا ڈکھ ہے۔ ممکن کچھ سب لئے تیرے باپ! اے ابا، [اے کہا، نے اُس

37 καὶ ἔρχεται καὶ εὕρισκει αὐτοὺς καθεύδοντας. καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ
اور آتا-ہے اور پاتا-ہے انہیں سوتے-ہوئے اور کہتا-ہے اور پطرس
[G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#)

Σίμων, καθεύδεις? οὐκ ἴσχυσας μίαν ὥραν γρηγορῆσαι?
شمعون سوتا-ہے نہیں کر-سکا ایک گھڑی جاگنا
[G4613](#) [G2518](#) [G3756](#) [G2480](#) [G1520](#) [G5610](#) [G1127](#)

سکا؟ جاگ نہیں بھی گھنٹا ایک ٹو کیا ہے؟ رہا سو ٹو کیا [شمعون، کہا، سے پطرس نے اُس ہیں۔ رہے سو وہ کہ دیکھا تو آیا واپس پاس کے شاگردوں اپنے وہ

38 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ ἔλθητε εἰς πειρασμόν. τὸ μὲν
جاگتے-ربو اور دعا-کرو تاکہ نہ آؤ میں آزمائش میں -یہ تو
G1127 G2532 G4336 G2443 G3361 G2064 G1519 G3986 G3588 G3303

πνεῦμα πρόθυμον, ἢ δὲ σὰρξ ἀσθενής.
روح تیار -یہ لیکن جسم کمزور
G4151 G4289 G3588 G1161 G4561 G0772

کمزور۔ جسم لیکن ہے، تیار تو روح کیونکہ پڑو۔ نہ میں آزمائش تم تاکہ ربو کرتے دعا اور جاگتے

39 καὶ πάλιν ἀπελθὼν, προσήξατο, τὸν αὐτὸν λόγον εἰπών.
اور پھر جا-کر دعا-کی -یہ وہی بات ک-کر
G2532 G3825 G0565 G4336 G3588 G0846 G3056 G3004

تھی۔ کی پہلے جو کی دعا وہی کر جا نے اُس پھر بار ایک

40 καὶ πάλιν ἐλθὼν, εὗρεν αὐτοὺς καθεύδοντας. ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ
اور پھر آ-کر پایا انہیں سوتے-ہوئے تھیں ان-کی کیونکہ وہ
G2532 G3825 G2064 G2147 G0846 G2518 G1510 G1063 G0846 G3588

ὀφθαλμοὶ καταβαρυνόμενοι; καὶ οὐκ ἤδειςαν τί ἀποκριθῶσιν αὐτῷ.
آنکھیں بوجھل-ہوتی-تھیں اور نہیں جانتے-تھے کیا جواب-دیں اسے
G3788 G2599 G2532 G3756 G1492 G5101 G0611 G0846

دیں۔ جواب کیا کہ تھے جانتے نہیں وہ تھیں۔ بوجھل آنکھیں کی اُن بدولت کی نیند کیونکہ ہیں، رہے سو وہ کہ دیکھا دوبارہ تو آیا واپس جب

41 καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον, καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ
اور آتا-ہے -یہ تیسری-بار اور کہتا-ہے ان-سے سوتے-ربو -یہ باقی اور
G2532 G2064 G3588 G5154 G2532 G3004 G0846 G2518 G3588 G3063 G2532

ἀναπαύεσθε. ἀπέχει; ἦλθεν ἢ ὥρα; ἰδοὺ, παραδίδοται ὁ Υἱὸς τοῦ
آرام-کرو کافی-ہے آ-گئی -یہ گھڑی دیکھو دیا-جاتا-ہے وہ بیٹا کا
G0373 G0568 G2064 G3588 G5610 G3708 G3860 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου, εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἁμαρτωλῶν.
انسان میں وہ باتھوں کے گناہگاروں
G0444 G1519 G3588 G5495 G3588 G0268

کے گاروں گناہ کو آدم ابن دیکھو، ہے۔ گیا آ وقت ہے۔ کافی بس ہو؟ رہے کر آرام اور سو تک ابھی تم کہا، سے اُن نے اُس تو آیا واپس بار تیسری عیسیٰ جب
ہے۔ رہا جا کیا حوالے

42 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν; ἰδοὺ, ὁ παραδιδούς με ἤγγικεν!
اٹھو چلیں دیکھو وہ دینے-والا مجھے قریب-آ-گیا-ہے
G1453 G0071 G3708 G3588 G3860 G1473 G1448

ہے۔ چکا آ قریب والا کرنے حوالے کے دشمن مجھے دیکھو، چلیں۔ آؤ، اٹھو۔

43 Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, παραγίνεται ἰούδας, εἷς τῶν
اور فوراً ابھی اس-کے بولتے-ہوئے آتا-ہے وہ یہوداہ ایک کے
G2532 G2112 G2089 G0846 G2980 G3854 G3588 G2455 G1520 G3588

δώδεκα, καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, παρὰ τῶν
بارہ اور ساتھ اس-کے بھڑ ساتھ تلواروں اور لٹھیوں سے ان
G1427 G2532 G3326 G0846 G3793 G3326 G3162 G2532 G3586 G3844 G3588

ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.
سردار-کابنوں اور ان فقہیوں اور ان بزرگوں
G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G3588 G4245

تھا۔ ہجوم کا آدمیوں لبس سے لٹھیوں اور تلواروں ساتھ کے اُس تھا۔ ایک سے میں شاگردوں بارہ جو گیا، پہنچ یہوداہ کہ تھا رہا ہی کر بات یہ ابھی وہ
تھا۔ بھیجا نے بزرگوں اور علما کے شریعت اماموں، راہنما انہیں

44 δεδώνει δὲ ὁ παραδιδούς αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖς, λέγων: Ὅν ἄν
 دیا-تھا لیکن اس-اسے دینے-والے-نے اسے نشانی انہیں کہتے-ہوئے جسے بھی
[G1325](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G4953](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3739](#) [G0302](#)

φιλήσω, αὐτός ἐστιν; κρατήσατε αὐτὸν, καὶ ἀπάγετε ἀσφαλῶς.
 بوسہ-دوں وہی ہے پکڑ-لو اسے اور لے-جاؤ محفوظی-سے
[G5368](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2902](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0520](#) [G0806](#)

جائیں۔ لے کے کر گرفتار اُسے ہے۔ عیسیٰ وہی دوں بوسہ میں کو جس کہ تھا دیا نشان امتیازی ایک انہیں نے یہوداہ غدار اس

45 καὶ ἐλθὼν, εὐθύς προσελθὼν αὐτῷ, λέγει, Ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
 اور آ-کر فوراً آ-کر اس-کے-پاس کہتا-ہے ربی چوما اور اسے
[G2532](#) [G2064](#) [G2112](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4461](#) [G2532](#) [G2705](#) [G0846](#)

دیا۔ بوسہ اُسے کر کہہ [اُستاد!] اور گیا پاس کے عیسیٰ یہوداہ پہنچے وہ ہی جوں

46 οἱ δὲ ἐπέβαλαν τὰς χεῖρας αὐτῷ, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
 وہ لیکن ڈالے وہ ہاتھ اس-پر اور پکڑا اسے
[G3588](#) [G1161](#) [G1911](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2902](#) [G0846](#)

لیا۔ کر گرفتار کر پکڑ اُسے نے انہوں پر اس

47 εἷς δὲ, τις τῶν παρεστηκότων, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἔπαισεν τὸν
 ایک لیکن کسی-نے کے-کھڑے-بونوں نکال-کر یہ-تلوار مارا اس-
[G1520](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3936](#) [G4685](#) [G3588](#) [G3162](#) [G3817](#) [G3588](#)

δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, καὶ ἀφεῖλεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον.
 غلام-کو کے-سردار-کابن اور کاٹ-دیا اور اس-کا یہ-کان
[G1401](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G0851](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5621](#)

دیا۔ اُڑا کان کا اُس کر مار کو غلام کے اعظم امام اور نکالی سے میان تلوار اپنی نے شخص ایک کھڑے پاس کے عیسیٰ لیکن

48 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὡς ἐπὶ ληστήν ἐξήλθατε μετὰ
 اور جواب-دے-کر اس-یسوع کہا ان-سے جیسے خلاف ڈاکو-کے نکلے ساتھ
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1909](#) [G3027](#) [G1831](#) [G3326](#)

μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με?
 تلواروں اور لاثیوں پکڑنا مجھے
[G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G4815](#) [G1473](#)

ہو؟ نکلے کرنے گرفتار مجھے لئے لاثیوں اور تلواریں تم کہ ہوں ڈاکو میں [کیا پوچھا، سے اُن نے عیسیٰ

49 καθ' ἡμέραν ἤμην πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, καὶ οὐκ
 ہر-روز دن تھا پاس تمہارے میں اس-بیکل سکھاتا-ہوا اور نہیں
[G2596](#) [G2250](#) [G1510](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἐκρατήσατέ με. ἀλλ' ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαί.
 پکڑا مجھے لیکن تاکہ پورے-ہوں وہ-نوشتے
[G2902](#) [G1473](#) [G0235](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#)

کی مُقدّس کلام تاکہ ہے رہا ہو لئے اس یہ لیکن کیا۔ نہیں گرفتار مجھے نے تم مگر رہا، دیتا تعلیم اور تھا پاس تمہارے میں المُقدّس بیت روزانہ تو میں
 جائیں۔ [ہو پوری باتیں

50 καὶ ἀφέντες αὐτόν, ἔφυγον πάντες.
 اور چھوڑ-کر اسے بھاگے سب
[G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5343](#) [G3956](#)

گئے۔ بھاگ کر چھوڑ اُسے سب کے سب پھر

51 Καὶ νεανίσκος τις συνηκολούθει αὐτῷ, περιβεβλημένος σινδόνα ἐπὶ γυμνοῦ;
اور نوجوان کوئی پیچھے-آتا تھا اس-کے لپٹے-بوئے چادر پر ننگے
[G2532](#) [G3495](#) [G5100](#) [G4870](#) [G0846](#) [G4016](#) [G4616](#) [G1909](#) [G1131](#)

καὶ κρατοῦσιν αὐτόν,
اور پکڑتے-ہیں اسے
[G2532](#) [G2902](#) [G0846](#)

کی، کوشش کی پکڑنے اُسے نے لوگوں تھا۔ بوئے اوڑھے چادر صرف جو رہا چلتا پیچھے پیچھے کے عیسیٰ نوجوان ایک لیکن

52 ὁ δὲ, καταλιπὼν τὴν σινδόνα, γυμνὸς ἔφυγεν.
وہ- لیکن چھوڑ-کر یہ- چادر ننگا بھاگا
[G3588](#) [G1161](#) [G2641](#) [G3588](#) [G4616](#) [G1131](#) [G5343](#)

گیا۔ بھاگ میں حالت ننگی کر چھوڑ چادر وہ لیکن

53 Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα. καὶ συνέρχονται πάντες
اور لے-گئے اس- پاس یسوع-کو اس- سردار-کابن اور جمع-ہوتے-ہیں سب
[G2532](#) [G0520](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G4905](#) [G3956](#)

οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ πρεσβύτεροι, καὶ οἱ γραμματεῖς.
وہ- سردار-کابن اور اور بزرگ اور وہ- فقہ
[G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#)

تھے۔ جمع بھی علما کے شریعت اور بزرگ امام، رہنما تمام جہاں گئے لے پاس کے اعظم امام کو عیسیٰ وہ

54 καὶ ὁ Πέτρος ἀπὸ μακρόθεν ἠκολούθησεν αὐτῷ, ἕως ἔσω εἰς τὴν
اور اس- پطرس سے دور پیچھے-آیا اس-کے تک اندر میں اس-
[G2532](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0575](#) [G3113](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2193](#) [G2080](#) [G1519](#) [G3588](#)

αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως; καὶ ἦν συνκαθήμενος μετὰ τῶν ὑπηρετῶν, καὶ
صحن کے- سردار-کابن اور تھا بیٹھا-ہوا ساتھ کے- نوکروں اور
[G0833](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1510](#) [G4775](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5257](#) [G2532](#)

θερμαινόμενος πρὸς τὸ φῶς.
تاپتا-ہوا پاس کے- آگ
[G2328](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5457](#)

لگا۔ تاپنے آگ کر بیٹھ ساتھ کے ملازموں وہ وہاں گیا۔ پہنچ تک صحن کے اعظم امام پیچھے پیچھے کے عیسیٰ پر فاصلے کچھ پطرس میں اتنے

55 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ ὄλον τὸ συνέδριον ἐζήτησαν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ
وہ- لیکن سردار-کابن اور ساری یہ- عدالت ڈھونڈتے-تھے خلاف کے- یسوع
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4892](#) [G2212](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2424](#)

μαρτυρίαν, εἰς τὸ θανατῶσαι αὐτόν, καὶ οὐχ ἠΰρισκον.
گواہی کے-لیے اس- موت-دینا اسے اور نہیں پاتے-تھے
[G3141](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2289](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#)

کوئی لیکن سکیں۔ دلوا موت سزائے اُسے تاکہ تھے رہے ڈھونڈ گواہیاں خلاف کے عیسیٰ افراد تمام کے عالیہ عدالتِ یہودی اور امام رہنما اندر کے مکان ملی۔ نہ گواہی

56 πολλοὶ γὰρ ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ, καὶ ἴσαι αἱ μαρτυρίαι οὐκ
بہت-سے کیونکہ تھے-گواہی-دیتے-تھے جھوٹی-گواہی-دینا اسے اور برابر وہ- گواہیاں نہیں
[G4183](#) [G1063](#) [G5576](#) [G2596](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2470](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3756](#)

ἦσαν.
تھیں
[G1510](#)

تھے۔ متضاد کے دوسرے ایک بیان کے اُن لیکن دی، تو گواہی جھوٹی خلاف کے اُس نے لوگوں کافی

57 καί τινες ἀναστάτες, ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ, λέγοντες,
اور کچھ اٹھ-کر جھوٹی-گواہی-دیتے-تھے جھوٹی-گواہی-دیتے-تھے اس-کے خلاف کہتے-ہوئے اس-کے
[G2532](#) [G5100](#) [G0450](#) [G5576](#) [G2596](#) [G0846](#) [G3004](#)

دی، گواہی جھوٹی یہ کر ہو کھڑے نے بعض آخر کار

58 ὅτι ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἐγὼ καταλύσω τὸν ναὸν
کہ ہم-نے سنا اس-سے کہتے-ہوئے کہ میں گا-یہ بیکل
[G3754](#) [G1473](#) [G0191](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#)

τοῦτον, τὸν χειροποίητον, καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον, ἀχειροποίητον,
یہ ہیہ-بوا ہاتھ-کا-بنایا-ہوا اور میں تین دنوں دوسرا ہوا
[G3778](#) [G3588](#) [G5499](#) [G2532](#) [G1223](#) [G5140](#) [G2250](#) [G0243](#) [G0886](#)

οἰκοδομήσω.

بناؤں-گا

[G3618](#)

ایسا ایک گا، دوں کر تعمیر مقدس نیا اندر اندر کے دن تین کر ڈھا کو المقدس بیت اس بنے کے باتھوں کے انسان میں کہ بے سنا کہتے یہ اسے نے []
گے۔ [] بنائیں نہیں ہاتھ کے انسان جو مقدس

59 καὶ οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἢ μαρτυρία αὐτῶν.
اور نہ اس-طرح-بھی برابر تھی یہ-گواہی ان-کی
[G2532](#) [G3761](#) [G3779](#) [G2470](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G0846](#)

تھیں۔ متضاد سے دوسری ایک بھی گواہیاں کی ان لیکن

60 καὶ ἀναστάς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον, ἐπηρώτησεν τὸν Ἰησοῦν, λέγων,
اور اٹھ-کر وہ-سردار-کابن میں بیچ پوچھا اس-سے یسوع-سے کہتے-ہوئے
[G2532](#) [G0450](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1519](#) [G3319](#) [G1905](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#)

Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν? τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν?
کیا-نہیں جواب-دیتا کوئی-نہیں کیا یہ تیرے گواہی-دیتے-ہیں
[G3756](#) [G0611](#) [G3762](#) [G5101](#) [G3778](#) [G4771](#) [G2649](#)

رہے دے خلاف تیرے لوگ یہ جو ہیں گواہیاں کیا یہ گا؟ دے نہیں جواب کوئی تو [] کیا پوچھا، سے عیسیٰ کر ہو کھڑے سامنے کے حاضرین نے اعظم امام پھر
ہیں؟ []

61 ὁ δὲ ἐσιώπα, καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο οὐδέν. πάλιν ὁ ἀρχιερεὺς
وہ-لیکن خاموش-تھا اور نہیں جواب-دیا کوئی-نہیں پھر وہ-سردار-کابن
[G3588](#) [G1161](#) [G4623](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0611](#) [G3762](#) [G3825](#) [G3588](#) [G0749](#)

ἐπηρώτα αὐτὸν, καὶ λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ
پوچھتا-تھا اس-سے اور کہتا-ہے اس-سے تو ہے وہ-مسیح وہ-بیٹا
[G1905](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

Εὐλογητοῦ?

مبارک

[G2128](#)

ہے؟ [] مسیح فرزند کا الحمید تو [] کیا کیا، سوال اور ایک سے اس نے اعظم امام دیا۔ نہ جواب کوئی نے اس رہا۔ خاموش عیسیٰ لیکن

62 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι. καὶ ὄψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
 اس- لیکن یسوع کہا میں ہوں اور دیکھو-گے اس- بیٹے-کو کے- انسان
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐκ δεξιῶν καθήμενον τῆς δυνάμεως, καὶ ἐρχόμενον μετὰ τῶν νεφελῶν τοῦ
 سے دابنی بیٹھے-بوئے کی- قدرت اور آتے-بوئے ساتھ کے- بادلوں کے-
[G1537](#) [G1188](#) [G2521](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3588](#)

οὐρανοῦ.

آسمان
[G3772](#)

گے۔ دیکھو بوئے آتے پر بادلوں کے آسمان اور بیٹھے ہاتھ دہنے کے مطلق قادر کو آدم ابن تم آئندہ اور ہوں۔ میں جی، کہا، نے عیسیٰ

63 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς, διαρρήξας τοὺς χιτῶνας αὐτοῦ, λέγει, Τί ἔτι χρεῖαν
 اس- لیکن سردار-کابن پہاڑ-کر وہ- کپڑے اپنے کہتا-ہے کیا ابھی ضرورت
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G1284](#) [G3588](#) [G5509](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2089](#) [G5532](#)

ἔχομεν μαρτύρων?

رکھتے-ہیں گواہوں-کی
[G2192](#) [G3144](#)

رہی ضرورت کیا کی گواہوں مزید ہمیں کہا، اور لے پہاڑ کپڑے اپنے کے کر اظہار کا رنجش نے اعظم امام

64 ἠκούσατε τῆς βλασφημίας. τί ὑμῖν φαίνεται? οἱ δὲ πάντες κατέκριναν
 سنی کی- کفر کیا تمہیں لگتا-ہے وہ- لیکن سب-نے کیا فیصلہ-کیا
[G0191](#) [G3588](#) [G0988](#) [G5101](#) [G4771](#) [G5316](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3956](#) [G2632](#)

αὐτὸν, ἔνοχον εἶναι θανάτου.

اس-کا مستحق ہونا موت-کا
[G0846](#) [G1777](#) [G1510](#) [G2288](#)

دیا۔ قرار لائق کے موت سزائے اُسے نے سب ہے؟ فیصلہ کیا کا آپ ہے۔ بکا کفر نے اس کہ بے لیا سن خود نے آپ

65 Καὶ ἦρξαντό τινες ἐμπύειν αὐτῷ, καὶ περικαλύπτειν αὐτοῦ τὸ πρόσωπον,
 اور شروع-کیا تھوکتا اس-پر اور ڈھانپنا اس-کا چہرہ
[G2532](#) [G0756](#) [G5100](#) [G1716](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4028](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4383](#)

καὶ κολαφίζειν αὐτὸν, καὶ λέγειν αὐτῷ, Προφήτευσον! καὶ οἱ ὑπηρέται
 اور گھونسے-مارنا اسے اور کہنا اس-سے نبوت-کر اور وہ- نوکروں-نے
[G2532](#) [G2852](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4395](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5257](#)

ῥαπίσμασιν αὐτὸν ἔλαβον.

تھپڑوں-سے اسے لیا
[G4475](#) [G0846](#) [G2983](#)

مارے۔ تھپڑ اُسے بھی نے ملازموں کر! نبوت لگے، کہنے کر مار مار مگے اُسے اور باندھی پٹی پر آنکھوں کی اُس نے انہوں لگے۔ تھوکتے پر اُس کچھ پھر

66 Καὶ ὄντος τοῦ Πέτρου κάτω, ἐν τῇ αὐλῇ, ἔρχεται μία τῶν
 اور ہوتے-بوئے اس- پطرس نیچے میں اس- صحن آتی-ہے ایک کی-
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2736](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0833](#) [G2064](#) [G1520](#) [G3588](#)

παιδισκῶν τοῦ ἀρχιερέως,

لونڈیوں کے- سردار-کابن
[G3814](#) [G3588](#) [G0749](#)

گزی سے وہاں نوکرانی ایک کی اعظم امام تھا۔ میں صحن نیچے پطرس دوران اس

67 καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον θερμαινόμενον, ἐμβλέψασα αὐτῷ, λέγει, Καὶ σὺ
اور دیکھ-کر اس-پطرس کو تاپتے-بوئے پطرس سے-دیکھ-کر اسے کہتی-ہے اور تو
G2532 G3708 G3588 G4074 G2328 G1689 G0846 G3004 G2532 G4771

μετὰ τοῦ Ναζαρηνοῦ ἦσθα-- τοῦ Ἰησοῦ.
ساتھ کے-ناصری تھا اس-یسوع
G3326 G3588 G3479 G1510 G3588 G2424

تھے۔ [ساتھ کے عیسیٰ آدمی اُس کے نصرت بھی] تم کہا، اور کی نظر پر اُس سے غور نے اُس ہے۔ رہا تاپ آگ وہاں پطرس کہ دیکھا اور

68 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὐτε οἶδα, οὔτε ἐπίσταμαι σὺ τί λέγεις.
وہ-لیکن انکار-کیا کہتے-بوئے نہ جانتا نہ سمجھتا تو کیا کہتی-ہے
G3588 G1161 G0720 G3004 G3777 G1492 G3777 G1987 G4771 G5101 G3004

καὶ ἐξῆλθεν ἔξω εἰς τὸ προαύλιον; «καὶ ἀλέκτωρ ἐφώνησεν».
اور نکلا باہر میں اس-دروازے اور مرغ بولا
G2532 G1831 G1854 G1519 G3588 G4259 G2532 G0220 G5455

دی۔ [بانگ نے مرغ لمحے] اُسی گیا۔ چلا قریب کے گیٹ وہ کر کہہ یہ ہے۔ [ری کر بات کیا تو کہ سمجھتا یا جانتا نہیں] میں کیا، انکار نے اُس لیکن

69 καὶ ἡ παιδίσκη, ἰδοῦσα αὐτὸν, ἤρξατο πάλιν λέγειν τοῖς παρεστῶσιν,
اور یہ-لونڈی دیکھ-کر اسے شروع-کیا پھر کہنا کو-کھڑے-بوئوں
G2532 G3588 G3814 G3708 G0846 G0756 G3825 G3004 G3588 G3936

ὅτι Οὗτος ἐξ αὐτῶν ἐστίν.
کہ یہ ان سے ہے
G3754 G3778 G1537 G0846 G1510

ہے۔ [سے میں اُن بندہ] یہ کہا، سے لوگوں کھڑے پاس دوبارہ نے اُس تو دیکھا وہاں اُسے نے نوکرانی جب

70 ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο. καὶ μετὰ μικρὸν, πάλιν οἱ παρεστῶτες ἔλεγον
وہ-لیکن پھر انکار-کرتا-تھا اور بعد تھوڑے پھر وہ-کھڑے-بوئے کہتے-تھے
G3588 G1161 G3825 G0720 G2532 G3326 G3398 G3825 G3588 G3936 G3004

τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ, «καὶ ἡ
کو-پطرس سچ-سچ سے ان ہے اور کیونکہ گلیلی ہے اور یہ
G3588 G4074 G0230 G1537 G0846 G1510 G2532 G1063 G1057 G1510 G2532 G3588

λαλιά σου ὁμοιάζει».
بولی تیری ہے-ملتی
G2981 G4771 G3662

والے رہنے کے گلیل تم کیونکہ ہو سے میں اُن ضرور [تم کہا، سے اُس بھی نے لوگوں کھڑے ساتھ کے پطرس بعد کے دیر تھوڑی کہا۔ انکار نے پطرس دوبارہ
ہو۔]

71 ὁ δὲ ἤρξατο ἀναθεματίζειν καὶ ὀμνῆσαι, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον
وہ-لیکن شروع-کیا لعنت-کرنا اور قسم-کھانا کہ نہیں جانتا اس-آدمی-کو
G3588 G1161 G0756 G0332 G2532 G3660 G3754 G3756 G1492 G3588 G0444

τοῦτον, ὃν λέγετε!
اس جس کہتے-ہو
G3778 G3739 G3004

ہو۔ [رہے کر تم ذکر کا جس جانتا نہیں کو آدمی اُس میں ہوں۔ رہا بول جھوٹ میں اگر لعنت پر] مجھ کہا، کر کہا قسم نے پطرس پر اس

72	καὶ	εὐθὺς	ἐκ	δευτέρου	ἀλέκτωρ	ἐφώνησεν.	καὶ	ἀνεμνήσθη	ὁ	Πέτρος		
	اور	فوراً	سے	دوسری-بار	مرغ	بولا	اور	یاد-آیا	-اس	پطرس-کو		
	G2532	G2112	G1537	G1208	G0220	G5455	G2532	G0363	G3588	G4074		
	τὸ	ῥῆμα	ὡς	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Πρὶν	ἀλέκτορα	δὶς	φωνῆσαι,
	-یہ	بات	جیسے	کہا	اس-سے	اس-	یسوع	کہ	پہلے	مرغ	دو-بار	بولے
	G3588	G4487	G5613	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G4250	G0220	G1364	G5455
	τρὶς	με	ἀπαρνήση;	καὶ	ἐπιβαλὼν,	ἔκλαιεν.						
	تین-بار	میرا	انکار-کرے-گا	اور	سوچ-کر	روتا-تھا						
	G5151	G1473	G0533	G2532	G1911	G2799						

پہلے سے دینے بانگ دفعہ دوسری کے [] مرغ تھی، کہی سے اُس نے عیسیٰ جو آئی یاد بات وہ کو پطرس پھر دی۔ سنائی مرتبہ دوسری بانگ کی مرغ فوراً پڑا۔ وہ پر اس گا۔ [] بو چکا کر انکار سے جاننے مجھے بار تین ٹو پہلے